

**Themenpaket**

**Schmöklerpaket Ukrainisch  
Jugendliteratur ab 12 Jahren**



**GRAZ**  
KULTUR

Dieses Schmökерpaket versammelt Jugendliteratur ab 12 Jahren in kyrillischer Schrift und ukrainischer Sprache. Neben ukrainischen Autor:innen finden sich dabei auch internationale Klassiker der modernen Literatur für junge Erwachsene, wie Morton Rhues „Die Welle“, Marie-Aude Murail's „Oh, Boy!“ oder „When Marnie Was There“ von Joan G. Robinson. Zentral sind Themen wie Familie, Freunde, Liebe, Schule und die täglichen Sorgen, Gedanken und Wünsche rund um das Erwachsenwerden.

**Zielgruppe:** ab 12 Jahren

**Leihfrist:** 4 Wochen

**Inhalt:**

Dieses Themenpaket enthält 24 Medien:

Bücher 24

**Stand:** März, 2023

**Da wir mit unseren Themenpaketen Ihren pädagogischen Interessen und Bedürfnissen gerecht werden möchten, stehen wir Ihnen für Rückfragen, Anfragen, Verbesserungsvorschläge, Anregungen und Anschaffungswünsche gerne zur Verfügung.**

**Kontakt:**

**Stadtbibliothek Graz**

**Themenpaketservice**

Lauzilgasse 21

8020 Graz

**Telefon:** +43 316 872-4968

**E-mail:** [stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at](mailto:stadtbibliothek.themenpakete@stadt.graz.at)

**Internet:** [www.stadtbibliothek.graz.at](http://www.stadtbibliothek.graz.at)

## Inhaltsverzeichnis:

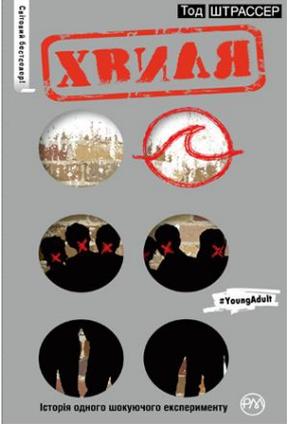
<b>1. Bücher.....</b>	<b>4</b>
13 ključiv do rozuminnja sebe, svoho otočennja ta svojich stocunkiv .....	4
Chlopchyk, jakyj pereplyv okean u krisli .....	5
Chlopchyk na imja Houp .....	6
Chvylja.....	7
Koly Marni bula poruch.....	8
Moja mama kochaje chudozhnyka .....	9
Oh, boy!.....	10
Zavdjaky Vinn-Diksi .....	11
Saha pro Kajdashiv .....	12
Harry Potter i filosofs'kyj kamin' .....	13
Harry Potter i taemna kimnata .....	14

# 1. Bücher

	<b>13 ključiv do rozuminnja sebe, svoho otocennja ta svojich stocunkiv</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
<b>Personen:</b>	Prosvjetova, Anna ; Ill.: M. Moroz	
<b>Verlag:</b>	Ipio	
<b>Umfang:</b>	139 Seiten	
<b>Sprache:</b>	Ukrainisch	
<b>Ausgabe:</b>	Hardcover	
<b>Erschienen:</b>	2022	
<b>Alter:</b>	ab 14 Jahren	
<b>1. Reihe:</b>		
<b>ISBN:</b>	978-6-17-775403-8	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Tse istoriya vsoho zhinotstva, shcho stykayetsya z problemamy osobystoyi zhyttya, samousvidomlennya, spilkuvannya z otocuyuchymy. Tse klyuch do vyrishennya tsykh problem. Tochnishe, ne odyk klyuch, adzhe knyha mistyt 13 rozdiliv, 13 klyuchiv. I vony vidmykayut dveri do vyrishennya bahatokh zhyttyevykh pytan.</p> <p>Dies ist die Geschichte aller Frauen, die mit Problemen des persönlichen Lebens, der Selbstwahrnehmung und der Kommunikation mit anderen konfrontiert sind. Dies ist der Schlüssel zur Lösung dieser Probleme. Genauer gesagt, nicht nur ein Schlüssel, denn das Buch enthält 13 Kapitel, also 13 Schlüssel. Und sie öffnen die Tür zur Lösung vieler Probleme des Lebens.</p>	
<b>Exemplar</b>	2	

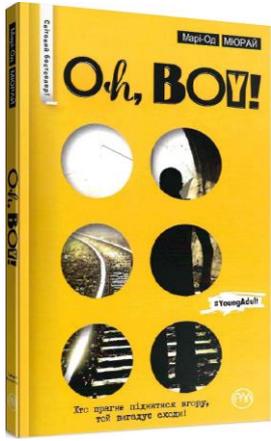
	<b>Verfasser:</b>	Williamson, Lara
	<b>Chlopchyk, jakyj pereplyv okean u krisli</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	roman
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	243 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2018
	<b>Alter:</b>	ab 12 Jahren
<b>1. Reihe:</b>	Svitovyj bestseller	
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17156-6
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Braty Beket, 11-ty rokiv, i Billi, 7-my rokiv, zhyvut z tatom. "Take inodi buvaye ..." - skazhete vy. Ta istoriya, yaku rozkazala pro nykh Lara Williamson, tryvialna i zakhoplyva vodnochlas. Pysmennytsya z humorom i lyubovyu do heroyiv opysuye tsyu rodynu, shkolu, de vchatčsya khlopchyky, yikhni shchodenni turboty, dumky ta mriyi. A shche z bratamy chasom traplyayutsya hetč neymovirni, trokhy mahichni podiyi, yak i z kozhnym z nas ...</p>	
	<p>Die Brüder Beckett, 11 Jahre alt, und Billy, 7 Jahre alt, leben bei Papa. "Das passiert manchmal ...", sagst du. Aber die Geschichte, die Lara Williamson über sie erzählt, ist ebenso trivial wie faszinierend.</p> <p>Mit Humor und Liebe zu den Charakteren beschreibt die Autorin diese Familie, die Schule, in der die Jungen lernen, ihre täglichen Sorgen, Gedanken und Träume.</p> <p>Und manchmal passieren mit Brüdern unglaubliche, leicht magische Ereignisse, genau wie mit jedem von uns ...</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Williamson, Lara
	<b>Chlopchyk na imja Houp</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	roman
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	230 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2017
	<b>Alter:</b>	ab 12 Jahren
<b>1. Reihe:</b>	Svitovyj bestseller	
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17151-1
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ya, Den Houp, mayu v holovi tsilyy spysok bazhan. Napryklad, khochu, shchob moya sestra, Nindzya Greys, vstupyla do universytetu na Pivnichnomu polyusi y pryyizdyla do nas raz na rik, shchorazu na odnu dobu. Khochu dopomohty Sherlokovi Kholmsu rozkryty nayskladnishu z usikh yoho sprav, bulo b dobre, yakby tse vyyavylasya sprava pro zombi. Khochu staty pershym odynadtsyatyrichnym, yakyy vysadytsya na Misyatsi, a koly distanusya tudy, to khochu skazaty: "Tse malenkyy krok dlya khlopchyka i velykyy holovnyy bil dlya yoho materi". Khochu, shchob miy pes prypynyv yisty planety y blyuvaty nymy na kylym. I, nareshti, naybil'zsha z moyikh mriy: khochu, shchob miy tato mene lyubyv.</p> <p>Ich, Dan Hope, habe eine ganze Liste von Wünschen in meinem Kopf. Ich möchte zum Beispiel, dass meine Schwester Ninja Grace am Nordpol studiert und uns einmal im Jahr für jeweils einen Tag besucht. Ich möchte Sherlock Holmes helfen, den schwierigsten aller seiner Fälle zu lösen, und es wäre toll, wenn es sich dabei um einen Fall über Zombies handeln würde. Ich möchte der erste Elfjährige sein, der auf dem Mond landet, und wenn ich dort ankomme, möchte ich sagen: "Das ist ein kleiner Schritt für den Jungen und große Kopfschmerzen für seine Mutter." Ich möchte, dass mein Hund aufhört, Planeten zu fressen und sie auf den Teppich zu kotzen. Und schließlich mein größter Traum: Ich möchte, dass mein Vater mich liebt.</p>	
<b>Exemplar</b>	3	

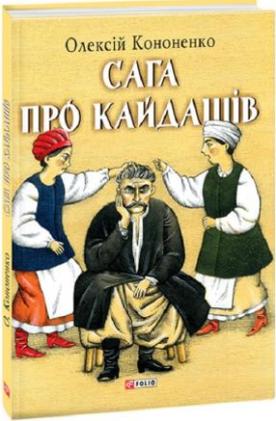
	<b>Verfasser:</b>	Strasser, Todd
	<b>Chvylja</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	roman ; [istorija odnoho shokujuchoho jeksperymentu]
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	134 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2017
	<b>Alter:</b>	ab 14 Jahren
	<b>1. Reihe:</b>	Svitovyj bestseller
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17149-8
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>V odnii iz amerykanskyykh shkil uchytel istoriyi Ben Ross rozpovidaye uchnyam, shcho take natsyzm. Vin demonstruye kadry kinokhroniky, na yakykh pokazano "stalevu khodu" fashyzmu v Yevropi - z yiyi vozhdnyamy, kontstaboramy ta milyonamy zhertv. Tema neabyyak zatsikavyla uchniv: yak take mohlo statysya? Chomu milyony nimtsiv poviryly u fyurera? U shkoli pid vplyvom uroku zarodzhuyetsya, yak svoyeridna hra, orhanizatsiya "Khvylya", shcho spoviduye nachebto blahorodni vykhovni tsili. Tse daye popervakh pozytyvni rezultaty: pokrashchuyetsya uspishnist ta dystsyplina. Ale postupovo sytuatsiya v shkoli vykhodyt iz-pid kontrolyu ...</p> <p>In einer der amerikanischen Schulen erklärt der Geschichtslehrer Ben Ross den Schülern, was Nationalsozialismus ist. Er zeigt Wochenschau-Aufnahmen, die den "stählernen Marsch" des Faschismus in Europa zeigen - mit seinen Führern, Konzentrationslagern und Millionen von Opfern. Die Schüler interessierten sich sehr für das Thema: Wie konnte das passieren? Warum glaubten Millionen Deutsche an den Führer?</p> <p>In der Schule wird unter dem Einfluss des Unterrichts die Organisation "Die Welle" als eine Art Spiel geboren, das sich zu scheinbar edlen Bildungszielen bekennt. Dies führt zunächst zu positiven Ergebnissen: Studienleistung und Disziplin verbessern sich. Doch die Situation an der Schule gerät allmählich außer Kontrolle ...</p>	
<b>Exemplar</b>	2	

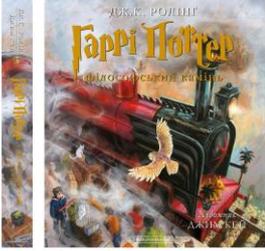
	<b>Verfasser:</b>	Robinson, Joan G.
	<b>Koly Marni bula poruch</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	roman
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	237 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2017
	<b>Alter:</b>	ab 12 Jahren
<b>1. Reihe:</b>	Svitovyj bestseller	
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17113-9
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Anna - syrota i zhyve v nazvanykh batkiv. Sered odnoklasnykiv shcherykh druziv u neyi nemaye ... Ta koly divchynka opynyayetsya v Litl-Overtoni, selyshchi na uzberezhzhi, use zminuyetsya. Tam vona znayomytsya z Marni, yaka zhyve v zahadkovomu Domi na boloti. Z novoyu podruzhkoyu mozhna dilytysya sekretamy, z neyu veselo hratysya v dyunakh i khodyty po hryby... Prote inodi Anni zdayetsya, shcho Marni nespravzhnya... Ta y chy spravzhnya sama Anna?</p> <p>Anna ist Waise und lebt bei Pflegeeltern. Unter ihren Klassenkameraden hat sie keine wirklichen Freunde ... Aber als das Mädchen sich in Little Overton, einem Dorf an der Küste, wiederfindet, ändert sich alles. Dort trifft sie auf Marnie, die in einem mysteriösen Haus am Sumpf lebt. Sie kann sie Geheimnisse mit einer neuen Freundin teilen, es macht Spaß, in den Dünen zu spielen und mit ihr Pilze zu sammeln ... Manchmal denkt Anna jedoch, dass Marnie nicht real ist ... Aber ist Anna selbst real?</p>	
<b>Exemplar</b>	2	

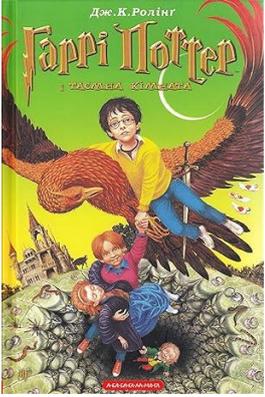
	<b>Verfasser:</b>	Malejko, Anastasija
	<b>Moja mama kochaje chudozhnyka</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Vivat
	<b>Umfang:</b>	111 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Hardcover
	<b>Erschienen:</b>	2016
	<b>Alter:</b>	ab 10 Jahren
	<b>1. Reihe:</b>	
	<b>ISBN:</b>	978-6-17-690683-4
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>"Moja mama kochaje chudozhnyka" - emotsiyna opovid charivnoyi divchynky Liny Koval, yaka stykayetsya z riznymy proyavamy kokhannya. Chytachi potraplyayut u pyanku atmosferu chutlyvoyi dytyachoyi uyavy, yaka mozhe odukhotvoryty navit stari rechi ta namalovani kvity.</p> <p>"Meine Mutter liebt deinen Künstler" ist die gefühlvolle Geschichte des charmanten Mädchens Lina Koval, das den verschiedensten Erscheinungsformen der Liebe begegnet. Der Leser taucht ein in die berausende Atmosphäre der sensiblen Phantasie eines Kindes, die selbst alte Dinge und gemalte Blumen zum Leben erwecken kann.</p>	
<b>Exemplar</b>	5	

	<b>Verfasser:</b>	Murail, Marie-Aude
	<b>Oh, boy!</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	roman
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	173 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2017
	<b>Alter:</b>	ab 12 Jahren
<b>1. Reihe:</b>	Svitovyy bestseller	
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17148-1
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>U romani "Oh, Boy!" znamenya frantsuzka pysmennytsya Marie-Aude Murail naprochud talanovyto, z humorom i bez moralizuvannya rozpovidaye istoriyu trokh syrit: chotyrynadtsyaty, vosmy i pyaty rokiv. Chytach, spivchuvayuchy tsym neperesichnym i talanovytym dityam, pereosmyslyuye taki neprosti y bolyuchi temy, yak syrit-stvo, homoseksualizm, tyazhka khvoroba ridnoyi lyudyny, vidpovidalnist za svoyi vchynky. Chytayte roman "Oh, Boy!" - tse spravzhnya lehka frantsuzka proza, yaka zbahachuye rozum i rozvyvaye dushu!</p> <p>In ihrem Roman "Oh, Boy!" erzählt die berühmte französische Schriftstellerin Marie-Aude Murail die Geschichte von drei Waisenkindern im Alter von vierzehn, acht und fünf Jahren mit erstaunlichem Talent, Humor und ohne zu moralisieren. Der Leser, der mit diesen außergewöhnlichen und talentierten Kindern mitfühlt, denkt über so schwierige und schmerzhaft Themen wie Waisendasein, Homosexualität, die schwere Krankheit eines geliebten Menschen und die Verantwortung für die eigenen Handlungen nach. Lesen Sie den Roman Oh, Boy! - das ist echte französische Leichtprosa, die den Geist bereichert und die Seele entwickelt!</p>	
<b>Exemplar</b>	5	

	<b>Verfasser:</b>	DiCamillo, Kate
	<b>Zavdjaky Vinn-Diksi</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	
	<b>Verlag:</b>	Ridna Mova
	<b>Umfang:</b>	126 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Taschenbuch
	<b>Erschienen:</b>	2018
	<b>Alter:</b>	ab 10 Jahren
<b>1. Reihe:</b>	Svitovyj bestseler	
	<b>ISBN:</b>	978-9-669-17304-1
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Knyzhky amerykanskoyi pysmennytsi Kate DiCamillo polyubylsya dityam po obydvu storony Atlantyky. Za yiyi povystyu pro kumednoho i nezvychaynoho pesyka po klychtsi Vinn-Diksi bulo znyato film. Desyatylitnya Indiya Opal Buloni pereyizhdzhaye razom iz batkom u nevelychke pivdenne mistechko Naomi i pochuvayetsya duzhe samotnoyu. Azh odnoho chudovoho dnya zustrichaye v supermarketi pid nazvoyu "Vinn-Diksi" nez·hrabnoho bezdomnoho psa, shcho vmiye usmikhatysya, yak lyudyna ...</p> <p>Die Bücher der amerikanischen Autorin Kate DiCamillo sind bei Kindern auf beiden Seiten des Atlantiks beliebt. Ihre Geschichte über einen lustigen und ungewöhnlichen Hund namens Winn-Dixie wurde verfilmt. Die zehnjährige India Opal Bouloni zieht mit ihrem Vater in die kleine Südstadt Naomi und fühlt sich sehr einsam. Eines Tages trifft er in einem Supermarkt einen tollpatschigen, streunenden Hund namens Winn-Dixie, der lächeln kann wie ein Mensch ...</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Kononenko, Oleksij O.
	<b>Saha pro Kajdashiv</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	za motyvamy povisti Ivana Nechuja-Levyzkoho "Kajdasheva simja"
	<b>Personen:</b>	Ill.: Kost Lavro
	<b>Verlag:</b>	Folio
	<b>Umfang:</b>	110 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Hardcover
	<b>Erschienen:</b>	2016
	<b>Alter:</b>	ab 12 Jahren
<b>1. Reihe:</b>		
<b>ISBN:</b>	978-9-660-37599-4	
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Chytachi vpershe mayut mozhlyvist poznayomytysya z poetychnym perekazom bezsmertnoyi povisti vydatnoho ukrayinskoho pysmennyka Ivana Nechuya-Levytskoho (1838-1918) "Kaydasheva simya", yakyy stvoreno vidomym ukrayinskym poetom Oleksiyem Kononenkom. Ilyustratsiyi do tsoho tvoruu namalyuvav prekrasnyy suchasnyy khudozhnyk Kost Lavro.</p> <p>Zum ersten Mal haben die Leser die Möglichkeit, die poetische Nacherzählung des unsterblichen Romans des bedeutenden ukrainischen Schriftstellers Ivan Nechuj-Levyckyj (1838-1918) "Die Familie Kajdashev" kennenzulernen, die von dem berühmten ukrainischen Dichter Oleksij Kononenko verfasst wurde. Die Illustrationen zu diesem Werk wurden von einem wunderbaren zeitgenössischen Künstler, Kost Lavro, gezeichnet.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Rowling, Joanne K.
	<b>Harry Potter i filosofs'kyy kamin'</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	Iljustraciji: Key Dzhym. Perekl.: Viktor Morozov
	<b>Verlag:</b>	Ababahalamaha
	<b>Umfang:</b>	248 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Hardcover
	<b>Erschienen:</b>	2016
	<b>Alter:</b>	ab 10 Jahren
	<b>1. Reihe:</b>	Harry Potter
	<b>ISBN:</b>	978-617-585-100-5
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Pershe ilyustrovane vydannya mahichnoyi klasyky Dzh. K. Roling mistyt' u sobi bezlich prechudovykh kol'orovykh ilyustratsiy Dzhyma Keya, kavalera medali Keyt Grinvey. Tse spravzhnye feyerychne svyato i dlya viddanykh shanuval'nykiv tsiyeyi knyzhky, i dlya novykh yiyi chytachiv.</p> <p>Lassen Sie sich von dieser wunderschönen Neuausgabe verzaubern! Harry Potters Geschichte ist inzwischen weltbekannt, doch nun ist eine einzigartige, vierfarbig illustrierte Ausgabe des Klassikers erschienen. Jim Kay, Illustrator des preisgekrönten »Sieben Minuten nach Mitternacht« von Patrick Ness, hat die Welt von Harry Potter und ihre unvergleichlichen Figuren in ein neues Gewand gehüllt. Seine fantasievollen Zeichnungen werden nicht nur Fans, sondern auch neue Leser in ihren Bann ziehen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	

	<b>Verfasser:</b>	Rowling, Joanne K.
	<b>Harry Potter i taemna kimnata</b>	
	<b>Titelzusatz:</b>	
	<b>Personen:</b>	Z anglijs'koji pereklav Viktor Morozov
	<b>Verlag:</b>	Ababahalamaha
	<b>Umfang:</b>	248 Seiten
	<b>Sprache:</b>	Ukrainisch
	<b>Ausgabe:</b>	Hardcover
	<b>Erschienen:</b>	2014
	<b>Alter:</b>	ab 10 Jahren
	<b>1. Reihe:</b>	Harry Potter
	<b>ISBN:</b>	978-617-585-100-5
<b>Annotation/ Beschreibung</b>	<p>Ze druga knizhka pro prigodi Harry Pottera. Vin znove vstupas u vidchajdushnu cutnichku zi zlom. Prote z'ogo razu vorog takij sil'nij, shho nadiji na peremogu majzhe nemaje ...</p> <p>Ein weiteres Abenteuer mit Harry Potter. Nach viel zu langen Ferien beginnt endlich wieder die Schule. Doch dort treibt ein grauenhaftes Ungeheuer sein Unwesen.</p>	
<b>Exemplar</b>	1	